

CONCOURS D'ATTACHÉ TERRITORIAL

SESSION 2024

ÉPREUVE ORALE DE LANGUE VIVANTE

**EXEMPLES DE SUJETS PROPOSÉS EN ANGLAIS, ESPAGNOL,
ITALIEN, ALLEMAND, PORTUGAIS ET ARABE MODERNE**

ATTACHÉ TERRITORIAL SESSION 2024

*Traduction, sans dictionnaire, d'un texte, suivie d'une conversation,
dans la langue étrangère choisie par le candidat au moment de l'inscription*

- ÉPREUVE ORALE D'ANGLAIS -

- *Durée : 15 mn, avec une préparation de même durée.*
- *Concours externe : épreuve obligatoire, coefficient 1. Toute note inférieure à 5 sur 20 entraîne l'élimination du candidat.*
- *Concours interne et 3^e concours : épreuve facultative, coefficient 1. Seuls sont pris en compte pour l'admission les points au-dessus de la moyenne.*

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

Vous disposez d'un temps de préparation de 15 minutes, sans dictionnaire et sans autre document que le texte.

L'épreuve, d'une durée totale de 15 minutes, se déroulera comme suit devant les examinateurs :

- lecture : environ 2 minutes
- traduction : environ 5 minutes
- conversation à partir du texte : environ 8 minutes.

**Vous n'êtes pas autorisé à annoter le texte, que
vous devrez restituer au jury au terme de l'épreuve**

SUJET N° 5 POUR LES CANDIDATS

The five-minute city: inside Denmark's revolutionary neighbourhood

Auteur : Steve Rose
Date : 10 Dec 2024
Source The Guardian
Nb mots : 301 mots

While ambitious urban planners try to make 15-minute cities a reality, the Nordhavn district of Copenhagen has gone one better. What's life like when everything you need is just a stroll away?

The "15-minute city" concept aims to have all your basic amenities within a 15-minute walk, but it's provoked controversy and conspiracy theories. If that's the case, imagine how critics would react to a five-minute city. Fortunately, Denmark has already built one: Nordhavn, a new neighbourhood in Copenhagen. A more likely explanation for its success is that it's what good city-making looks like: human-scaled, pedestrian-friendly, and environmentally conscious. Cars are minimal, with electric ones being the exception.

Nordhavn's design prioritizes walkability, cycling, and public transit. "What does a walkable city look like?" asked planners as they designed the area. The 400-meter radius around each metro station forms a "five-minute city," where residents can access homes, offices, schools, retail, and cafes. [...]

Nordhavn's carbon-neutral status, built with high environmental standards, also supports Copenhagen's goal of becoming the world's first carbon-neutral city. The neighbourhood is built on a former industrial site, with eco-friendly buildings like the Silo and Portland Towers, which were repurposed from old silos. [...]

Social sustainability is another goal. "As humans, we are nourished by contact with other people," says Anne Skovbro of the city's port authority. Nordhavn fosters this through its vibrant mix of shops and public spaces, including cafes and boutiques. The area's design creates a community that feels more connected, fostering social interaction. [...]

However, there's concern over exclusivity. With property prices above the city average, Nordhavn risks becoming an expensive enclave. While there are efforts to include social housing, affordability remains a challenge. Still, with plans for further development, including parks and cultural spaces, Nordhavn is poised to continue growing as an example of sustainable, community-focused urban design. [...]

ATTACHÉ TERRITORIAL SESSION 2024

*Traduction, sans dictionnaire, d'un texte, suivie d'une conversation,
dans la langue étrangère choisie par le candidat au moment de l'inscription*

- ÉPREUVE ORALE D'ESPAGNOL -

- *Durée : 15 mn, avec une préparation de même durée.*
- *Concours externe : épreuve obligatoire, coefficient 1. Toute note inférieure à 5 sur 20 entraîne l'élimination du candidat.*
- *Concours interne et 3^e concours : épreuve facultative, coefficient 1. Seuls sont pris en compte pour l'admission les points au-dessus de la moyenne.*

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

Vous disposez d'un temps de préparation de 15 minutes, sans dictionnaire et sans autre document que le texte.

L'épreuve, d'une durée totale de 15 minutes, se déroulera comme suit devant les examinateurs :

- lecture : environ 2 minutes
- traduction : environ 5 minutes
- conversation à partir du texte : environ 8 minutes.

**Vous n'êtes pas autorisé à annoter le texte, que
vous devrez restituer au jury au terme de l'épreuve**

SUJET N°3

POUR LES CANDIDATS

2026 será el año en el que dejará de existir el Teletrabajo en España

Auteur : Enrique Castilla

Date de l'article : 21/11/2023

Source : La Razón

Nombre de mots : 318

El teletrabajo, que se consolidó como un pilar del nuevo modelo laboral durante la pandemia, podría estar llegando a su fin en España para el año 2026, según un informe revelador de la consultora KPMG CEO Outlook. El estudio señala que el 78% de los consejeros delegados de las principales compañías españolas creen que en 2026 se habrá recuperado por completo el modelo presencial de trabajo. [...]

Este cambio de perspectiva ha generado un debate sobre la reacción de los trabajadores ante la posible pérdida gradual del teletrabajo [...]. A pesar de las promesas del Gobierno de reducir la jornada laboral y fomentar el trabajo híbrido, la tendencia indica que los directivos españoles están dispuestos a recompensar con salarios, incrementos y promociones a aquellos profesionales que opten por regresar a la oficina. [...]

Expertos argumentan que hablar del fin del teletrabajo es exagerado. Para muchos, [...] será crucial integrarlo en la cultura empresarial. Aspectos como la falta de contacto personal y la dependencia digital pueden ser contraproducentes, pero se pueden superar con un pacto de madurez entre jefes y empleados, favoreciendo la flexibilidad y autonomía.

La preferencia por el trabajo presencial se refleja en un informe que muestra que solo el 38,28% de los días son de teletrabajo, mientras que el trabajo presencial representa el 61,72%. Sorprendentemente, los días de teletrabajo resultan en una mayor productividad, desafiando la creencia de que ver a los empleados cara a cara aumenta la eficiencia. A pesar de esto, la obsesión por la presencialidad crece entre los jefes, argumentando en favor de la productividad y el contacto personal.

El futuro del trabajo en España parece estar en una encrucijada entre el regreso a la oficina y la consolidación del teletrabajo. La clave será encontrar un equilibrio que permita a las empresas aprovechar las oportunidades del teletrabajo sin perder de vista la importancia del contacto personal y la productividad en el entorno laboral.

ATTACHÉ TERRITORIAL SESSION 2024

*Traduction, sans dictionnaire, d'un texte, suivie d'une conversation,
dans la langue étrangère choisie par le candidat au moment de l'inscription*

- ÉPREUVE ORALE D'ITALIEN -

- *Durée : 15 mn, avec une préparation de même durée.*
- *Concours externe : épreuve obligatoire, coefficient 1. Toute note inférieure à 5 sur 20 entraîne l'élimination du candidat.*
- *Concours interne et 3^e concours : épreuve facultative, coefficient 1. Seuls sont pris en compte pour l'admission les points au-dessus de la moyenne.*

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

Vous disposez d'un temps de préparation de 15 minutes, sans dictionnaire et sans autre document que le texte.

L'épreuve, d'une durée totale de 15 minutes, se déroulera comme suit devant les examinateurs :

- lecture : environ 2 minutes
- traduction : environ 5 minutes
- conversation à partir du texte : environ 8 minutes.

**Vous n'êtes pas autorisé à annoter le texte, que
vous devrez restituer au jury au terme de l'épreuve**

SUJET N° 2 POUR LES CANDIDATS

Denatalità, 1 giovane su 3 rinuncia alla paternità/maternità: i motivi della scelta.

Redazione Economia

20.06.2024

La Stampa (www.lastampa.it)

296 mots

In Italia, quasi 1 giovane su 3 mostra "una palpabile esitazione" rispetto all'ipotesi di diventare genitore senza la garanzia di una rete di sicurezza collettiva in grado di risolvere le preoccupazioni quotidiane. E' quanto emerge dalla ricerca "Per una Primavera demografica" realizzata dalla Fondazione Magna Carta con l'obiettivo di indagare le cause della denatalità e del trend negativo delle nascite.(...)

Alla ricerca ha partecipato un campione di 1072 persone suddiviso tra giovani (fino a 28 anni) e adulti, cui si aggiungono alcune categorie specifiche, come insegnanti, operatori sanitari e psicologi. La prima parte della ricerca ha indagato le motivazioni per cui non si fanno più figli, la seconda ha approfondito le buone pratiche di welfare aziendale che le imprese mettono in campo per favorire la maternità, la paternità, la conciliazione e in generale il benessere delle lavoratrici e dei lavoratori.

Tra le principali cause per cui non si fanno più figli c'è l'età più avanzata e la logica del rinvio della scelta genitoriale. Vi sono poi preoccupazioni economiche fra i fattori significativi per cui non si fanno figli, con gli adulti che danno una valutazione più alta (9 su 10) a questa motivazione rispetto ai giovani (6 su 10). Anche le limitazioni legate alla carriera e al tempo personale rappresentano una forte motivazione per non avere figli e sembrano testimoniare un conflitto interiore tra il desiderio di affermazione personale e la scelta della genitorialità. Le donne adulte valutano in misura maggiore rispetto ai giovani la paura della gravidanza (7,5 su 10).

"Per rispondere a questa sfida – aggiunge [il Presidente della Fondazione, Gaetano Quagliariello] - si vuole offrire un nuovo modello di partenariato tra pubblico e privato in cui le istituzioni possano supportare le aziende impegnate in percorsi utili a favorire la natalità e la genitorialità. (...)"

ATTACHÉ TERRITORIAL SESSION 2024

*Traduction, sans dictionnaire, d'un texte, suivie d'une conversation,
dans la langue étrangère choisie par le candidat au moment de l'inscription*

- ÉPREUVE ORALE DE PORTUGAIS -

- *Durée : 15 mn, avec une préparation de même durée.*
- *Concours externe : épreuve obligatoire, coefficient 1. Toute note inférieure à 5 sur 20 entraîne l'élimination du candidat.*
- *Concours interne et 3^e concours : épreuve facultative, coefficient 1. Seuls sont pris en compte pour l'admission les points au-dessus de la moyenne.*

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

Vous disposez d'un temps de préparation de 15 minutes, sans dictionnaire et sans autre document que le texte.

L'épreuve, d'une durée totale de 15 minutes, se déroulera comme suit devant les examinateurs :

- lecture : environ 2 minutes
- traduction : environ 5 minutes
- conversation à partir du texte : environ 8 minutes.

**Vous n'êtes pas autorisé à annoter le texte, que
vous devrez restituer au jury au terme de l'épreuve**

SUJET N° 2 POUR LES CANDIDATS

Mais conversas, menos telas: a saúde mental

Regiane Souza

24.11.2024

ECOIA, plataforma de jornalismo propositivo

303 mots

A Microsoft realizou uma pesquisa em março de 2024 que apontou que o uso da inteligência artificial (IA) está cada vez mais presente. Os dados apontam que 74% das pessoas entrevistadas já fazem uso frequente da tecnologia enquanto 90% buscam formas de adotá-la. Mas o que estes assuntos têm a ver com a saúde mental?

Segundo a OMS (Organização Mundial da Saúde), o Brasil é o país com mais casos de ansiedade no mundo, com 9,3% da população sofrendo transtornos do tipo. É também o lugar que apresenta o maior número de casos de depressão da América Latina: cerca de 5,8% da população. Estes números vêm subindo ao longo dos anos, junto com o aumento do acesso e da capacidade de atuação das tecnologias e das inteligências artificiais e seu uso cada vez mais cedo na vida das pessoas.

Se por um lado ainda precisamos lidar com uma grande desigualdade social que impede o acesso integral a essas tecnologias a uma boa parcela da população, por outro contamos com crescentes exigências educacionais e do mercado de trabalho, que demandam conhecimento na área. Jovens precisam, cada vez mais, de apenas um smartphone com internet para realizar trabalhos escolares, trocar ideias com pessoas de qualquer lugar do mundo e se posicionar sobre as causas em que acreditam.

As crianças fazem uso das telas cada vez mais cedo e, o que é mais importante, sem orientação e rotina. Já os adultos cada vez mais se sentem obrigados a estar conectados 24 horas por dia, sem poder desligar o smartphone em nenhum momento. Seguimos acompanhando gerações que precisam aprender a conviver com a tecnologia e outras para quem a tecnologia já é parte da vida.

Em ambas, percebemos um crescimento alarmante nos números de casos que envolvem alguma desordem da saúde mental, em especial ansiedade e depressão.

ATTACHÉ TERRITORIAL SESSION 2024

*Traduction, sans dictionnaire, d'un texte, suivie d'une conversation,
dans la langue étrangère choisie par le candidat au moment de l'inscription*

- ÉPREUVE ORALE D'ARABE MODERNE -

- *Durée : 15 mn, avec une préparation de même durée.*
- *Concours externe : épreuve obligatoire, coefficient 1. Toute note inférieure à 5 sur 20 entraîne l'élimination du candidat.*
- *Concours interne et 3^e concours : épreuve facultative, coefficient 1. Seuls sont pris en compte pour l'admission les points au-dessus de la moyenne.*

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET

Vous disposez d'un temps de préparation de 15 minutes, sans dictionnaire et sans autre document que le texte.

L'épreuve, d'une durée totale de 15 minutes, se déroulera comme suit devant les examinateurs :

- lecture : environ 2 minutes
- traduction : environ 5 minutes
- conversation à partir du texte : environ 8 minutes.

**Vous n'êtes pas autorisé à annoter le texte, que
vous devrez restituer au jury au terme de l'épreuve**

SUJET N°7 POUR LES CANDIDATS

هل يتقبل المجتمع فكرة تأجيل الإنجاب؟

Mohammed Abd Allah
Eljazeera.net
284 mots

القاهرة - يولي الرئيس المصري عبد الفتاح السيسي اهتماما كبيرا بقضية الزيادة السكانية ويعتبرها "أم المشكلات" في المجتمع المصري، والمسؤولة عن تردي الخدمات الصحية والتعليمية والعائق أمام الدولة عن النمو الاقتصادي.

وطرح السيسي، خلال إطلاق فعالية المشروع القومي لتنمية الأسرة بمركز المؤتمرات الدولية "الماسة" بالعاصمة الإدارية الجديدة، فكرة تأجيل الإنجاب للأزواج الجدد لمدة عام أو عامين لحين التكيف على الوضع الأسري الجديد. ومن المعلوم به أنّ عدد سكان مصر بالداخل قد بلغ 103 ملون نسمة بالداخل.

وطرح الرئيس المصري السيسي قضية الزيادة السكانية كأزمة في المجتمع تلتهم أي جهود للتنمية ليس بالجديد، لكن هل تأجيل قرار الإنجاب بداية الحياة الزوجية يساعد في ضبط الزيادة السكانية، وهل يتقبل المجتمع فكرة تأجيل الإنجاب في ظل الموروث المجتمعي المترسّخ؟

تعتقد أستاذة علم الاجتماع بجامعة عين شمس الدكتورة سامية خضر أن مصر دولة شابة أي أن نسبة الشباب تقترب من 25% من عدد السكان "لكن نعاني من ارتفاع نسبة الأمية والتي تراجعت إلى نحو 25%، وبالتالي فهي زيادة تشكل عبئاً على الاقتصاد القومي ويتولد عنها العديد من التحديات الاقتصادية والاجتماعية، وتمثل تحدياً كبيراً أمام جهود الدولة المستمرة في مجال التنمية."

واعتبرت، في حديثها للجزيرة نت، أن أي تنمية سوف تلتهمها الزيادة السكانية، رغم كل الجهود الذي يقوم بها الرئيس في المجالات كافة والتي لن تنعكس بشكل إيجابي وواضح على مستوى معيشة المواطن، مؤكدة أن يدا واحدة لا تكفي ولا بد من عودة تأثير القوى الناعمة المتمثلة في الأعمال الثقافية والتنمية التي تؤثر في وعي المواطنين وتأتي بنتائج إيجابية في تحقيق المرجو منها، ولذلك يجب تعظيم هذا الدور المهم.

ورأت خضر أن تأجيل الإنجاب بداية الزواج فكرة جيدة، وأنها طبقتها بداية حياتها الزوجية والدراسية والعملية ونجحت في موازنة الأمور، ولكنها استبعدت استجابة الناس لها بالشكل المطلوب بسبب ارتفاع نسبة الأمية، وهيمنة الموروث المجتمعي، وانتشار ثقافة الإنجاب مبكراً في الريف.